















-  **PIKTOGRAMMERLÄUTERUNGEN LEITERN**
-  **EXPLANATION OF PICTOGRAMS LADDERS**
-  **EXPLICATION DES PICTOGRAMMES ECHELLES**
-  **ACLARACIÓN DE PICTOGRAMAS ESCALERA**
-  **VYSVĚTLENÍ PIKTOGRAMŮ ŽEBŘÍKY**
-  **EXPLICAÇÕES DOS PICTOGRAMAS SOBRE ESCADAS**




DIN EN 131-3:2007

1.  **Technische Angaben der Leiter**
-  **Technical specifications of ladder**
-  **Données technique de l'échelle**
-  **Datos técnicos de las escaleras**
-  **Technické údaje žebříku**
-  **Especificações técnicas da escada**

	DE	Gesamtgewicht der Leiter
	UK	Total ladder weight
	FR	Poids total de l'échelle
	ES	Peso total de la escalera
	CZ	Celková hmotnost žebříku
	PT	Peso total da escada
	DE	Abbildung des Leitertyps mit maximaler Länge
	UK	Symbol of ladder type and maximum length
	FR	Représentation du type d'échelle avec longueur maximum
	ES	Representación del tipo de escalera con su longitud máxima
	CZ	Vyobrazení typu žebříku s maximální délkou
	PT	Representação do tipo de escada com comprimento máximo

2.  **Vor dem Gebrauch der Leiter**
-  **Before using the ladder**
-  **Avant l'utilisation de l'échelle**
-  **Antes del uso de las escaleras**
-  **Před použitím žebříku**
-  **Antes de utilizar a escada**

	DE	Anleitung lesen
	UK	Read the instructions
	FR	Lire les instructions
	ES	Leer las instrucciones
	CZ	Přečtete si návod
	PT	Ler as instruções
	DE	Maximale Belastung
	UK	Maximum load
	FR	Charge maximale
	ES	Carga máxima
	CZ	Maximální zatížení
	PT	Carga máxima

	DE	Sichtprüfung der Leiter vor der Benutzung, beschädigte Leitern sofort aussondern
	UK	Visually inspect ladder before use, dispose of damaged ladders immediately
	FR	Contrôle visuel avant utilisation, ne pas utiliser une échelle endommagée
	ES	Realizar un control visual de la escalera antes de usar, desechar de inmediato las escaleras defectuosas
	CZ	Vizuální kontrola žebříku před použitím, poškozené žebříky okamžitě vyřadte
	PT	Inspeção visual da escada antes da utilização; escadas danificadas devem ser imediatamente eliminadas
	DE	Leiternfüße überprüfen
	UK	Inspect ladder feet
	FR	Examiner les pieds de l'échelle
	ES	Examinar los pies de la escalera
	CZ	Překontrolujte patky žebříku
	PT	Examinar os pés da escada
	DE	Sämtliche Modifikationen an der Leiter sind unzulässig
	UK	It is forbidden to modify the ladder in any way
	FR	Aucune modification ne devra être apportée à l'échelle
	ES	Está prohibido realizar modificaciones en las escaleras
	CZ	Veškeré úpravy žebříku jsou nepřipustné
	PT	Não é permitido efectuar nenhuma modificação na escada

3. In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter




 Positioning and erecting the ladder

 Mise en position et montage de l'échelle



 Puesta en posición y montaje de la escalera

 Umístění a postavení žebříku

 Posicionar e colocar a escada

	DE	Beim Transport der Leiter auf die Gefährdung durch Stromleitungen achten
	UK	Beware of electrical hazards when transporting ladder
	FR	Attention aux risques électriques lors du déplacement de l'échelle
	ES	Atención a los peligros por líneas eléctricas al mover la escalera
	CZ	Při přepravě žebříku dejte pozor na ohrožení v důsledku vedení elektrického proudu
	PT	Prestar atenção aos perigos eléctricos (linhas eléctricas) ao transportar a escada
	DE	Verunreinigungen auf dem Boden ausschließen
	UK	Ensure ground or floor is free from contaminants
	FR	S'assurer que le sol est exempt de souillures
	ES	Asegurarse de que el suelo se encuentra limpio
	CZ	Vylučte přítomnost nečistot na zemi
	PT	Garantir que o chão está limpo
	DE	Aufstellen auf festem Untergrund
	UK	Set up on a firm base
	FR	Dresser sur une surface solide
	ES	Colocar sobre suelo firme
	CZ	Postavení na pevném podkladu
	PT	Colocar sobre piso firme

	DE	Aufstellen auf ebenen Untergrund
	UK	Place on even ground or floor
	FR	Dresser sur une surface plane
	ES	Colocar sobre una base plana
	CZ	Postavení na rovném podkladu
	PT	Colocar sobre uma superfície plana
	DE	Aufstellen auf ebenen bzw. waagrechten Untergrund
	UK	Set up on flat and level ground
	FR	Dresser l'échelle sur une surface plane ou horizontale
	ES	Colocar sobre bases planas y niveladas
	CZ	Ustavte na rovný, resp. vodorovný podklad
	PT	Colocar sobre uma superfície plana e nivelada
	DE	Richtiger Aufstellwinkel
	UK	Correct leaning angle
	FR	Angle correct de installation
	ES	Ángulo de inclinación correcto
	CZ	Správný úhel postavení
	PT	Ângulo de colocação correcto
	DE	Auf richtige Aufstellrichtung achten
	UK	Use ladder the correct way up
	FR	Utiliser l'échelle dans le bon sens
	ES	Prestar atención al sentido de uso correcto de la escalera
	CZ	Dbejte na správný směr postavení
	PT	Prestar atenção ao sentido de utilização correcto da escada
	DE	Auf richtiges Anlegen des oberen Leiternendes achten
	UK	Ensure top of ladder is positioned correctly
	FR	S'assurer que la partie supérieure de l'échelle est correctement positionnée
	ES	Asegurarse de que el extremo superior esté correctamente apoyado
	CZ	Dbejte na řádné opření horního konce žebříku
	PT	Assegurar que a extremidade superior da escada é apoiada correctamente
	DE	Leiterüberstand über dem Anlegepunkt
	UK	Ladder reach above leaning point
	FR	Déploiement de l'échelle au-delà du point à atteindre
	ES	Extensión de la escalera sobre el punto de apoyo
	CZ	Přesah žebříku nad místem opření
	PT	Distância que a escada ultrapassa o ponto de apoio
	DE	Oberes/unteres Ende der Leiter sichern
	UK	Secure top/bottom of ladder
	FR	Fixer la partie supérieure/inférieure de l'échelle
	ES	Asegurar la parte superior e inferior de la escalera
	CZ	Zajistěte horní/spodní konec žebříku
	PT	Fixar a extremidade superior/inferior da escada
	DE	Vor der Benutzung auf vollständige Öffnung der Stehleiter achten
	UK	Ensure standing ladder is fully open before use
	FR	S'assurer que l'échelle double est entièrement déployée avant utilisation
	ES	Comprobar que la escalera de tijera esté totalmente abierta antes de usar
	CZ	Před použitím dbejte na úplné otevření stojacího žebříku
	PT	Antes de utilizar, certifique-se de que a escada dupla está totalmente aberta

	DE	Auf Einrasten der Spreizsicherung achten
	UK	Ensure opening restraint devices are engaged
	FR	S'assurer que les dispositifs de sécurité contre l'écartement sont enclenchés
	ES	Asegurarse de que el seguro de expansión esté encajado
	CZ	Dbejte na to, aby zajištění rozepření zaklapnulo
PT	Garantir que o bloqueio de escada engatou	
	DE	Vor Benutzung auf sicheres Einrasten achten
	UK	Locking devices must be fully secured before use
	FR	Avant l'utilisation, les dispositifs de verrouillage doivent être entièrement verrouillés
	ES	Los dispositivos de bloqueo deben estar completamente asegurados antes del uso
	CZ	Před použitím dbejte na bezpečné zaklapnutí
PT	Antes de utilizar é necessário que os dispositivos de bloqueio estejam engatados de forma segura	

4. Benutzung der Leiter






 Using the ladder

 Utilisation de l'échelle

 Uso de la escalera

 Používání žebříku

 Utilizar a escada

	DE	Maximale Anzahl der Benutzer auf der Leiter
	UK	Maximum number of users on ladder
	FR	Nombre maximal d'utilisateurs sur l'échelle
	ES	Número máximo de usuarios en una escalera
	CZ	Maximální počet uživatelů na žebříku
PT	Número máximo de utilizadores em cima da escada	
	DE	Mit dem Gesicht zur Leiter auf- oder absteigen
	UK	Face ladder when climbing or descending
	FR	Monter à l'échelle ou descendre de l'échelle en lui faisant face
	ES	No subir ni bajar de la escalera de espaldas a ésta
	CZ	Stoupejte nebo sestupujte obličejem k žebříku
PT	Deverá subir ou descer a escada virado de frente para ela	
	DE	Beim Besteigen der Leiter geeignete Schuhe tragen
	UK	Wear suitable footwear when climbing a ladder
	FR	Porter des chaussures appropriées pour monter à l'échelle
	ES	Utilizar calzado adecuado para subir a la escalera
	CZ	Při lezení po žebříku noste vhodnou obuv
PT	Usar calçado adequado para subir a escada	
	DE	Seitliches Hinauslehnen vermeiden
	UK	Do not lean too far out to the side
	FR	Ne pas trop se pencher sur le côté
	ES	Evitar salirse demasiado lateralmente
	CZ	Vyvarujte se bočního vyklánění
PT	Evite inclinar-se demasiado para os lados	
	DE	Seitliches Wegsteigen von der Leiter ist unzulässig
	UK	Do not step off the side of a ladder
	FR	Ne pas descendre par le côté de l'échelle
	ES	No está permitido bajar de la escalera lateralmente
	CZ	Boční vystupování z žebříku je nepřipustné
PT	Não é permitido sair da escada lateralmente	

	DE	Nicht auf dem oberen Auftritt stehen
	UK	Do not stand on the top step
	FR	Ne pas se tenir debout sur la marche supérieure
	ES	No subir al peldaño superior
	PT	Não subir até ao degrau superior
	DE	Stehleitern: Besteigen maximal bis zur 3. obersten Stufe > ohne Geländer
	UK	Do not stand on the top 2 steps/rungs of a standing ladder > without rails
	FR	Ne pas se tenir debout sur les 2 échelons supérieurs de l'échelle sans garde corps
	ES	Escaleras de tijera: subir como máximo hasta el tercer peldaño superior, si no dispone de barandilla
	PT	Escadas duplas: Subir no máximo até ao 3.º degrau de cima – sem a plataforma
	DE	Anlegeleitern: Besteigen maximal bis zur 4. obersten Stufe
	UK	Do not stand on the top 3 steps/rungs of a leaning ladder
	FR	Ne pas se tenir debout sur les 3 marches/échelons supérieurs d'une échelle d'appui
	ES	Escaleras apoyables: subir como máximo hasta el cuarto peldaño superior
	PT	Escada simples: Subir no máximo até ao 4.º degrau de cima
	DE	Allzweckleitern: Besteigen maximal bis zur 5. obersten Stufe
	UK	Do not stand on the top 4 steps/rungs of a standing ladder with an extending
	FR	Ne pas se tenir debout sur les 4 échelons supérieurs d'une échelle 3 plans
	ES	Escaleras universales: subir como máximo hasta el quinto peldaño superior
	PT	Escadas multiusos: Subir no máximo até ao 5.º degrau de cima
	DE	Leiter nicht als Überbrückung verwenden
	UK	Do not use the ladder as a bridge
	FR	Ne pas utiliser l'échelle comme pont
	ES	No usar la escalera como puente
	PT	Não usar a escada como ponte
	DE	Besteigen nur in nüchternen Zustand
	UK	Only climb a ladder when sober
	FR	S'assurer que vous avez une condition physique suffisante pour utiliser une échelle
	ES	No utilizar nunca la escalera bajo efecto de estupefacientes
	PT	Subir a escada apenas se estiver sóbrio